



# DEBRA THANA SAHID KSHUDIRAM SMRITI MAHAVIDYALAYA

Autonomous College (w.e.f 2024-25)

Re-accredited by NAAC with grade "A" (2nd Cycle)

Gangaramchak, P.O.: Chakshyampur, District: Paschim Medinipur, PIN: 721124.

(Affiliated to the Vidyasagar University)



***PROPOSED CURRICULUM & SYLLABUS (DRAFT) OF***

**BACHELOR OF ARTS IN SANTALI**

**4-YEAR UNDERGRADUATE PROGRAMME**

***(w.e.f. Academic Year 2024-2025)***

***Based on***

**Curriculum & Credit Framework for Undergraduate Programmes (CC  
FUP), 2024 & NEP, 2020**

**DEBRA THANA SAHID KSHUDIRAM SMRITI MAHAVIDYALAYA**  
**BACHELOR OF ARTS (HONOURS) MAJOR IN**  
**SANTALI(underCCFUP,2024)**

Level	YR.	SEM	Course Type	CourseCode	CourseTitle	Credit	L-T-P	Marks				
								CA	ESE	TOTAL		
BA (Hons.)	1 <sup>st</sup>	I	<b>SEMESTER-I</b>									
			Major-1	SNTHMJ101	T:HistoryofSantals & Santali, Culture, Language and Literature AncientLiterature(Adikal- Padya&Gadya)				3-1-0	15	60	75
			SEC	SNTSEC01	P:Literary Translations from Bangla, Hindi, & English			3	0-0-3	10	40	50
			AEC	AEC01	CommunicativeEnglish-1 ( <i>commonforallprogrammes</i> )			2	2-0-0	10	40	50
			MDC	MDC01	MultidisciplinaryCourse -1( <i>tobechosenfromthelist</i> )			3	3-0-0	10	40	50
			VAC	VAC01	ENVS( <i>commonforallprogrammes</i> )			4	2-0-2	50	50	100
			Minor (Disc.-I)	SNTMI01	T:History of Santal, Santali Language & Script( <i>To betakenbystudentsofotherDisciplines</i> )			4	3-1-0	15	60	75
		<b>Semester-ITotal</b>						<b>20</b>				<b>400</b>
		II	<b>SEMESTER-II</b>									
			Major-2	SNTHMJ102	T:Santal History&Myths			4	3-1-0	15	60	75
			SEC	SNTSEC02	P:Creative Writings Practical			3	0-0-3	10	40	50
			AEC	AEC02	MIL-1( <i>commonforallprogrammes</i> )			2	2-0-0	10	40	50
			MDC	MDC02	Multi-DisciplinaryCourse-02 ( <i>tobechosenfromthelist</i> )			3	3-0-0	10	40	50
			VAC	VAC02	ValueAddedCourse-02 ( <i>tobechosenfromthelist</i> )			4	4-0-0	10	40	50
			Minor (Disc.-II)	SNTMI02	T:Santali Ancient FolkSong andFolktales ( <i>TobetakenbystudentsofotherDisciplines</i> )			4	3-1-0	15	60	75
			Summer Intern.	CS	CommunityService			4	0-0-4	-	-	50
		<b>Semester-IITotal</b>						<b>24</b>				<b>400</b>
<b>TOTALofYEAR-1</b>						<b>44</b>				<b>800</b>		

MJ=Major,MI=MinorCourse, SEC=Skill Enhancement Course,AEC=AbilityEnhancement Course, MDC=MultidisciplinaryCourse,VAC = Value Added Course; CA= Continuous Assessment, ESE= End Semester Examination, T = Theory, P= Practical, L-T-P = Lecture-Tutorial-Practical,MIL = Modern Indian Language, ENVS = EnvironmentalStudies

**MAJOR(MD)**

**MJ-1T:HistoryofSantal & Santali, Culture, Language and Literature AncientLiterature(Adikal-**

**Padya&Gadya)**

**Credits**

**04MJ-1T:HistoryofSantals & Santali, Culture, Language and Literature AncientLiterature(Adikal-**

**Padya&Gadya)**

**Full Marks:**

**75Coursecontents:**

**HistoryofSantali AncientLiterature(Adikal–Before1845A.D.)**

- i) OriginofHor, Kherwal, Santal, &Their Language & Literature.
- ii) ClassificationofSantal History, Culture & Language Literature.
- iii) Originof Song, Santali Songs & Rhyme.
- iv) Santali Ancient folk songs – Janam, Bapla, Morna & Santals Cultural Songs.

**SuggestedReadings:**

1. SantaliSahityerItihas–ParimalHembram
2. SantaliBhasaOSahityerItihas –DherendranathBaskey
3. SantaliSawhedreyakOmonomRHara– Dr. K.C.Tudu
4. AdibasiSahityaAbongSanskriti –Dr.Ramdyal Munda
5. HorRor RSawhedreyaknagam–S. Hansda
6. Santali Sawhedreyagnagam– Dr.D. Besra
7. Santali Sahityareyagnagam– LakhanchandraMurmu
8. SantariHorSerenreSanwhedarLakchar-Dr.RatanHembram
9. KherwalSaontaMahapuran- Laxmi Charan Murmu (Champa Baha)
10. Jaher Bonga Santar ko – Rameswar Murmu

**MJ-2T:SantalsHistory &Myths**

**Credits04**

**MJ-2T: SantalsHistoryMyths**

**FullMarks:75**

**Coursecontents:**

- i) Santals History & Clan
- ii) Santals Changes of Hor, Kherawal & Santal
- iii) Santals – Janam, Chatiwar, Bapla, Morna Binties
- iv) Santals Karam, Patkar & Marang Buru Binties

**SuggestedReadings:**

1. JomsimBinti–NaykeMangalChandraSaren
2. Kherwal BansaDhoromPuthi–Majhi RamdasTudu
3. HorSeren–Pt.RaghunathMurmu
4. BhandanBinti–Dr.DhirendranathBaskey
5. JomsimBinti– BudhanKisku
6. Kherwalkowak Binti Bhakti – Rameswar Murmu
7. Jaher Bonga Santar ko – Rameswar Murmu

**MINOR (MI)**

**MI -1T: History of Santal, Santali Language & Script**

**Credits-04  
Full Marks – 75**

**MI -1T: History of Santal, Santali Language & Script**

**Course Contents:**

- i) Origin of Language & Santali Language
- ii) Various Revolution of Santals – Tilka Murmu, Sidu – Kanhu, Diba-Kishun
- iii) Santali Language Consciousness
- iv) Santali Script & Olchiki Consciousness

**Suggested Readings:**

1. Santali Sawhed Reyag Nagam – Dr. Damayanti Beshra
2. Santali Sahityer Itihas – Parimal Hembram
3. Santali Bhasa Andolaner Itihas – Kalendranth Mandi
4. Santali Bhasa Osahityer Itihas – Dhirendranath Baskey
5. Santal Gonosongramer Itihas – Dhirendranath Baskey
6. Santali Bhasa Andoloner Itihas – Kalendramath Mandi
7. Sangbidhanik Sikritir Dabite Saontali Bhasa Andolon – Primal Hembram
8. Adivasi Swadhinota Songramir Kotha – Parimal Hembram

**MI-2T:Santali Ancient Folk Song and Folktales**

**Credits 04**

**MI-2T: Santali Ancient Folk Song and Folktales**

**Full Marks:**

**75 Course contents:**

**Folk Songs:**

- i) Dahar
- ii) Baha & Mak'-More
- iii) Soharay
- iv) Dasay
- v) Dong
- vi) Lagre

**Folktales:**

- a. Papi kuri Reyak Katha
- b. Much Ar Hati Reyak
- c. Tuyu Bichore Chidow ked-a.
- d. Lelha Jaway Gomke
- e. Jhonre Ar Bajun Reyak kotha

**Suggested Readings:**

1. Horkoren Marehapramkoreak'katha-Rev.L.O.Skrefsrud
2. Santali Hor Serengre Lakcharar Saohed-Dr.Ratan Hembram
3. Jaher Bonga Santarko-Rameswar Murmu
4. More Sing More njida - Rupchand Hansda & Jadumani Besra
5. Hihiri Pipiri - Rupchand Hansda & Jadumani Besra
6. Hor Sereng- Babulal Murmu
7. Santali Folk Tales - P.O. Bodding

**SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)**

**SEC1P: Literary Translation from Bangla, Hindi, & English Practical**

**Credits 03**

**SEC1P: Literary Translations from Bangla, Hindi, & English Practical**

**Full Marks:**

**50 Course Outline:**

1. Songs
2. Poem
3. Short Story
4. Novel
5. Short Drama
6. Long Drama
7. Short & Long Essays

**Suggested Readings:**

1. Baker, Mona, *In Other Words: A Coursebook on Translation*, Routledge, 2001.
2. Anuwadkala-Dr. Ramchandra Burma-Shastri
3. Anuwadkala-Dr. Bholanath Tiwari
4. Anuwadkeya Hai-Dr. B.H. Rajkumar & Dr. Rajkamal Bora
5. Aspect of Translation-K.V.V.L. Narasimha Rao
6. Saohed Sarim-Shyam C. Tudu
7. Khondrond Hora, Onubad Ar Puthi Sapraro – Dr. D Besra & Dr. G Hansda

**SKILL ENHANCEMENT COURSE (SEC)**

**SEC2P: Creative Writings Practice**

**Credits 03**

**SEC2P: Creative Writings Practice**

**Full Marks:**

**50 Course Outline:**

1. All Literary Parts in Santali Such as-
  - a) Song
  - b) Kudum
  - c) Kahani
  - d) Poem
  - e) Short & Long Story
  - f) Short & Long Drama
  - g) Essay
  - h) Travelogue
  - i) Child Literature

**Suggested Readings:**

1. Baker, Mona, in other words: A Coursebook on Translation, Routledge, 2001
2. Research Methodology Translation and Editing - Dr. Damayanti Beshra & Mr. Gangadhar Hansda